



Rada
Evropské unie

Brusel 14. října 2019
(OR. en)

Interinstitucionální spis:
2019/0220(NLE)

13089/19
ADD 1

COASI 140	ECOFIN 870
ASIE 43	COMPET 676
CFSP/PESC 787	RECH 456
COHOM 117	ENER 465
CONOP 89	TRANS 478
COTER 135	TELECOM 321
JAI 1056	ENV 847
WTO 281	EDUC 404
FISC 388	EMPL 505

NÁVRH

Odesílatel:	Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel, za generálního tajemníka Evropské komise
Datum přijetí:	14. října 2019
Příjemce:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2019) 462 final - ANNEX
Předmět:	PŘÍLOHY návrhu rozhodnutí Rady o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie ve smíšeném výboru a v podvýboru pro obchod a investice zřízených Rámcovou dohodou o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Mongolskem na straně druhé, pokud jde o přijetí rozhodnutí o jednacím řádu smíšeného výboru a o jednacím řádu podvýboru pro obchod a investice

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2019) 462 final - ANNEX.

Příloha: COM(2019) 462 final - ANNEX



V Bruselu dne 14.10.2019
COM(2019) 462 final

ANNEXES 1 to 2

PŘÍLOHY

návrhu rozhodnutí Rady

o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie ve smíšeném výboru a v podvýboru pro obchod a investice zřízených Rámcovou dohodou o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Mongolskem na straně druhé, pokud jde o přijetí rozhodnutí o jednacím řádu smíšeného výboru a o jednacím řádu podvýboru pro obchod a investice

PŘÍLOHA I

Rozhodnutí č. 1/ smíšeného výboru zřízeného Rámcovou dohodou o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Mongolskem na straně druhé (dále jen „smíšený výbor EU-Mongolsko“)

ze dne ...,

kterým se přijímá jeho jednací řád

SMÍŠENÝ VÝBOR EU-MONGOLSKO,

s ohledem na Rámcovou dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Mongolskem na straně druhé (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 56 uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda vstoupila v platnost dne 1. listopadu 2017.
- (2) Podle čl. 56 odst. 6 přijme smíšený výbor EU-Mongolsko svůj jednací řád,

ROZHODL TAKTO:

Jediný článek

Přijímá se jednací řád smíšeného výboru EU-Mongolsko uvedený v příloze.

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu/Ulánbátaru dne

*Za smíšený výbor EU-Mongolsko
předseda (předsedkyně)*

PŘÍLOHA

JEDNACÍ ŘÁD SMÍŠENÉHO VÝBORU EU-MONGOLSKO

Článek 1

Složení a předsednictví

1. Smíšený výbor zřízený podle článku 56 Rámcové dohody o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Mongolskem na straně druhé (dále jen „smíšený výbor EU-Mongolsko“) plní úkoly stanovené v článku 56 dohody.
2. Smíšený výbor EU-Mongolsko se skládá ze zástupců stran vymezených dohodou na nejvyšší možné úrovni.
3. Smíšenému výboru EU-Mongolsko předsedá střídavě po dobu jednoho kalendářního roku ministr zahraničních věcí Mongolska a vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku. Předsedové mohou předsedáním všem nebo některým zasedáním smíšeného výboru EU-Mongolsko pověřit vyššího úředníka.

Článek 2

Zasedání

1. Smíšený výbor EU-Mongolsko obvykle zasedá jednou ročně, pokud se strany nedohodnou jinak. Zasedání smíšeného výboru EU-Mongolsko svolává předseda. Zasedání se konají střídavě v Bruselu a Ulánbátaru v den stanovený vzájemnou dohodou. Mimořádná zasedání smíšeného výboru EU-Mongolsko se mohou konat na žádost kterékoli ze stran, pokud se tak strany dohodnou.
2. Výjimečně, pokud s tím obě strany souhlasí, mohou zasedání smíšeného výboru EU-Mongolsko probíhat rovněž za použití technických prostředků, například prostřednictvím videokonference.

Článek 3

Delegace

1. Každá strana před každým zasedáním smíšeného výboru EU-Mongolsko informuje předsedu o zamýšleném složení své delegace.

2. Předseda po dohodě se stranami může k účasti na zasedání přizvat odborníky nebo zástupce jiných subjektů jako pozorovatele, nebo aby poskytli informace o konkrétní záležitosti. Strany se dohodnou na podmínkách, za kterých se tito odborníci nebo zástupci jiných subjektů mohou zasedání účastnit.

Článek 4

Informování veřejnosti

1. Zasedání smíšeného výboru EU-Mongolsko nejsou veřejná, pokud předseda po dohodě se stranami nerozhodne jinak. Pokud strana předloží smíšenému výboru EU-Mongolsko informace, jež označí za důvěrné, nakládá s nimi druhá strana jako s takovými.
2. Smíšený výbor EU-Mongolsko může vydávat prohlášení pro veřejnost, pokud je to považováno za vhodné.

Článek 5

Sekretariát

Funkci tajemníků smíšeného výboru EU-Mongolsko vykonávají společně zástupce Evropské služby pro vnější činnost a zástupce vlády Mongolska. Jsou informováni o veškeré komunikaci předsedy nebo adresované předsedovi, včetně komunikace jakýmkoli písemnými prostředky, jako je elektronická pošta.

Článek 6

Program zasedání

1. Předseda připraví pro každé zasedání smíšeného výboru EU-Mongolsko předběžný program. Předběžný program je spolu se souvisejícími dokumenty stranám zaslán nejméně 21 dnů před datem zasedání.
2. Kterákoli ze stran může požádat předsedu o zařazení určitého bodu na program zasedání.
3. Program zasedání přijímá smíšený výbor EU-Mongolsko na začátku každého zasedání. Na program zasedání mohou být zařazeny i jiné body než ty, které jsou uvedeny v předběžném programu, pokud se tak strany dohodnou.

4. Tajemníci smíšeného výboru EU-Mongolsko předběžný program smíšeného výboru EU-Mongolsko zveřejní před zasedáním.
5. Ve zvláštních případech může předseda po dohodě se stranami zkrátit lhůty uvedené v odstavci 1 tak, aby se zohlednily potřeby konkrétního případu.

Článek 7

Dohodnutý zápis

1. Závěry ze zasedání smíšeného výboru EU-Mongolsko se zaznamenají ve formě dohodnutého zápisu.
2. Předseda shrne závěry dosažené smíšeným výborem EU-Mongolsko na každém zasedání. Na základě uvedených závěrů vypracují oba tajemníci společně návrh zápisu ze zasedání, pokud možno na jeho konci nebo nejpozději do 30 kalendářních dnů od data zasedání.
3. Smíšený výbor EU-Mongolsko schválí návrh, pokud možno na konci zasedání nebo nejpozději do 45 kalendářních dnů od data zasedání nebo do kteréhokoli jiného data, na němž se smíšený výbor EU-Mongolsko dohodne. Jakmile smíšený výbor EU-Mongolsko schválí návrh zápisu, předseda podepíše jeho dva prvopisy. Každá ze stran dohody obdrží jeden prvopis.

Článek 8

Rozhodnutí a doporučení

1. Smíšený výbor EU-Mongolsko může za účelem dosažení cílů dohody přijímat rozhodnutí nebo doporučení.
2. Rozhodnutí či doporučení smíšeného výboru EU-Mongolsko nesou označení „rozhodnutí“, případně „doporučení“, za kterým následuje pořadové číslo, datum přijetí a popis daného předmětu. Každé rozhodnutí musí obsahovat datum, ke kterému vstupuje v platnost.
3. Smíšený výbor EU-Mongolsko může přijímat rozhodnutí nebo doporučení, vyžaduje-li to daná situace, písemným postupem.
4. Rozhodnutí a doporučení smíšeného výboru EU-Mongolsko se vyhotovují ve dvou prvopisech podepsaných předsedou.

5. Strany mohou zveřejnit rozhodnutí a doporučení smíšeného výboru EU-Mongolsko ve svých úředních věstnících.

Článek 9

Náklady

1. Každá strana nese náklady, které jí vzniknou v souvislosti s účastí na zasedáních smíšeného výboru EU-Mongolsko, a to jak náklady na zaměstnance, cestovní výlohy a diety, tak náklady na poštovné a telekomunikace. Každá strana nese náklady, které jí vzniknou v souvislosti s tlumočením na zasedáních a s překlady.
2. Náklady související s pořádáním zasedání a rozmnožováním dokumentů nese hostitelská strana zasedání.

Článek 10

Specializované pracovní skupiny

1. Smíšený výbor EU-Mongolsko může zřídit specializované pracovní skupiny, které mu pomáhají plnit jeho úkoly.
2. Smíšený výbor EU-Mongolsko může rozhodnout o zrušení kterékoli specializované pracovní skupiny, přijmout nebo změnit jejich mandát.
3. Specializované pracovní skupiny mají rozhodovací pravomoci. Předkládají po každém svém zasedání smíšenému výboru EU-Mongolsko podrobné zprávy o své činnosti a mohou vydávat doporučení určená smíšenému výboru EU-Mongolsko.

Článek 11

Změna jednacího řádu

Jednací řád může být změněn na základě společné dohody stran v souladu s článkem 8.

PŘÍLOHA II

**Rozhodnutí č. 1/... podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko zřízeného
Rámcovou dohodou o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými
státy na jedné straně a Mongolskem na straně druhé (dále jen „podvýbor pro obchod
a investice EU-Mongolsko“)**

ze dne ...,

kterým se přijímá jeho jednací řád

PODVÝBOR PRO OBCHOD A INVESTICE EU-MONGOLSKO,

s ohledem na Rámcovou dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Mongolskem na straně druhé (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 28 uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle článku 28 dohody byl zřízen podvýbor pro obchod a investice EU-Mongolsko, aby pomáhal smíšenému výboru při plnění jeho úkolů ve všech oblastech, na které se vztahuje hlava IV dohody (Spolupráce v oblasti obchodu a investic).
- (2) Podle čl. 28 odst. 3 dohody přijme podvýbor pro obchod a investice EU-Mongolsko svůj jednací řád,

ROZHODL TAKTO:

Jediný článek

Přijímá se jednací řád podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko uvedený v příloze.
Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu/Ulánbátaru dne

*Za podvýbor pro obchod a investice EU-
Mongolsko*

předseda (předsedkyně)

PŘÍLOHA
JEDNACÍ ŘÁD PODVÝBORU PRO OBCHOD A INVESTICE EU-MONGOLSKO

Článek 1

Složení a předsednictví

1. Podvýbor zřízený podle článku 28 Rámcové dohody o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Mongolskem na straně druhé (dále jen „podvýbor pro obchod a investice EU-Mongolsko“) plní úkoly stanovené v čl. 28 odst. 2 dohody.
2. Podvýbor pro obchod a investice EU-Mongolsko se skládá ze zástupců Unie a Mongolska na vhodné úrovni a předsedá mu střídavě po dobu jednoho kalendářního roku zástupce odpovědného útvaru Evropské komise na straně EU a [...] na straně Mongolska.

Článek 2

Zasedání

1. Podvýbor pro obchod a investice EU-Mongolsko zasedá každý rok krátce před zasedáním smíšeného výboru EU-Mongolsko. Zasedání podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko svolává předseda. Zasedání se konají střídavě v Bruselu a Ulánbátaru v den stanovený vzájemnou dohodou. Zvláštní zasedání podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko se mohou konat na žádost kterékoli ze stran, pokud se tak strany dohodnou.
2. Pokud se tak strany dohodnou, mohou se zasedání podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko výjimečně konat prostřednictvím videokonference.

Článek 3

Delegace

1. Každá strana před každým zasedáním podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko informuje předsedu o zamýšleném složení své delegace.
2. Předseda po dohodě se stranami může k účasti na zasedání přizvat odborníky nebo zástupce jiných subjektů jako pozorovatele, nebo aby poskytli informace o konkrétní

záležitosti. Strany se dohodnou na podmínkách, za kterých se tito pozorovatelé a zástupci jiných subjektů mohou zasedání účastnit.

Článek 4

Informování veřejnosti

1. Nerozhodne-li předseda jinak po dohodě se stranami, jsou zasedání podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko neveřejná. Pokud strana předloží podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko informace, jež označí za důvěrné, nakládá s nimi druhá strana jako s takovými.
2. Podvýbor pro obchod a investice EU-Mongolsko může vydávat prohlášení a zprávy pro veřejnost, pokud je to považováno za vhodné.

Článek 5

Sekretariát

1. Funkci tajemníků podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko vykonávají společně zástupce odpovědného útvaru Evropské komise a zástupce Ministerstva zahraničních věcí Mongolska.

Článek 6

Program zasedání

1. Předseda připraví pro každé zasedání podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko předběžný program.
2. Kterákoli ze stran může požádat předsedu o zařazení určitého bodu na program zasedání.
3. Program zasedání přijímá podvýbor pro obchod a investice EU-Mongolsko na začátku každého zasedání. Na program zasedání mohou být zařazeny i jiné body než ty, které jsou uvedeny v předběžném programu, pokud se tak strany dohodnou.
4. Tajemníci podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko předběžný program podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko zveřejní před zasedáním.

Článek 7

Zápis ze zasedání

1. Závěry ze zasedání podvýboru EU-Mongolsko pro obchod a investice se zaznamenají ve formě dohodnutého zápisu.
2. Předseda shrne závěry dosažené podvýborem pro obchod a investice EU-Mongolsko a podá o nich zprávu smíšenému výboru EU-Mongolsko. Na základě uvedených závěrů vypracují oba tajemníci společně návrh zápisu ze zasedání, pokud možno na jeho konci nebo nejpozději do 30 kalendářních dnů od data zasedání.
3. Podvýbor pro obchod a investice EU-Mongolsko schválí návrh, pokud možno na konci zasedání nebo nejpozději do 45 kalendářních dnů od data zasedání nebo do kteréhokoli data, na němž se podvýbor pro obchod a investice EU-Mongolsko dohodne.

Článek 8

Rozhodnutí

1. Podvýbor pro obchod a investice EU-Mongolsko se může dohodnout na rozhodnutích, pokud je tak stanoveno v dohodě.
2. Rozhodnutí podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko nesou označení „rozhodnutí podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko“, za kterým následuje pořadové číslo, datum jejich přijetí a popis daného předmětu. Každé rozhodnutí musí obsahovat datum, ke kterému vstupuje v platnost.
3. Podvýbor pro obchod a investice EU-Mongolsko může přijímat svá rozhodnutí, vyžaduje-li to daná situace, písemným postupem.
4. Rozhodnutí podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko se vyhotovují ve dvou prvopisech podepsaných předsedou.
5. Strany mohou zveřejnit rozhodnutí podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko ve svých příslušných úředních věstnících.

Článek 9

Náklady

1. Každá strana nese náklady, které jí vzniknou v souvislosti s účastí na zasedáních podvýboru pro obchod a investice EU-Mongolsko, a to jak náklady na zaměstnance, cestovní výlohy a diety, tak náklady na poštovné a telekomunikace. Každá strana nese náklady, které jí vzniknou v souvislosti s tlumočením na zasedáních a s překlady.
2. Náklady související s pořádáním zasedání a rozmnožováním dokumentů nese hostitelská strana zasedání.

Článek 10

Změna jednacího řádu

Jednací řád může být změněn na základě společné dohody stran.